



www.hp.com/go/pcaccessories

hp USB internet keyboard

c4768a

installation guide
installationshandbuch
guide d'installation
guía de instalación

léase este primero
guida di installazione



i n v e n t

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice. Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company. Adobe®, Acrobat ® and Acrobat ® Reader™ are trademarks or registered trademarks of Adobe Systems Incorporated. Windows®, Windows NT® are registered trademarks of Microsoft, Corp.©.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten. Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden. Adobe®, Acrobat ® und Acrobat ® Reader™ sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen von Adobe Systems Incorporated. Windows®, Windows NT® sind eingetragenes Warenzeichen der Microsoft, Corp.©.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis. Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard. Adobe®, Acrobat ® et Acrobat ® Reader™ sont des marques commerciales ou des marques déposées de Adobe Systems Incorporated. Windows®, Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft, Corp.©.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en

equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat® y Acrobat® Reader™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Adobe Systems Incorporated. Windows®, Windows NT® son marcas registradas de Microsoft Corp. ©.

Avviso

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso. Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

Adobe®, Acrobat ® e Acrobat ® Reader™ sono marchi depositati di Adobe Systems Incorporated. Windows NT® sono marchio registrato di Microsoft, Corp. ©.

HP France, 38053 Grenoble, Cedex 9 France
© 2001 Hewlett-Packard Company

English..... Chapter 1

Deutsch..... Kapitel 2

Français Chapitre 3

Español..... Capítulo 4

Italiano..... Capitolo 5

4 Español

Bienvenido

Enhorabuena por haber adquirido un teclado HP USB Internet.

Con este teclado podrá acceder a las siguientes cosas utilizando los atajos:

- Tres documentos o aplicaciones que elija
- Ayuda en línea
- Internet
- Modo Reposo

También puede silenciar y volver a activar el sonido del equipo a través del botón **Silenciar**.

Contenido del kit

El kit del teclado HP USB Internet contiene:

- 1 teclado USB para PC de HP
- 1 reposamuñecas para teclado de HP
- 1 CD-ROM con software, controladores e información sobre configuración
- 1 *Guía de Instalación* (este documento).



Teclado
HP USB Internet

CD-ROM con
software y
controladores



Reposamuñecas
para teclado de HP

Guía de
Instalación (este
documento)



Plataformas admitidas

En este manual se explica cómo instalar el teclado HP USB Internet y cómo configurar los siguientes sistemas operativos admitidos por HP:

- Windows 98
- Windows 2000
- Windows XP.

Para saber en qué PC de HP para empresas se puede instalar el teclado HP USB Internet, visite el siguiente sitio web de HP:

www.hp.com/go/pcaccessories

Para obtener información sobre cómo lograr un entorno laboral ergonómico, consulte el sitio web “Trabajo con comodidad” de HP:

www.hp.com/ergo

Cómo conectar el teclado USB

- 1 Apague el equipo.
- 2 **Si tiene Windows 98 y desea activar el teclado HP USB Internet en el modo DOS, no desconecte el teclado PS/2 o USB ya existente.**
Conecte el conector del teclado USB a un puerto USB disponible de su equipo.



Cómo instalar los controladores

Cómo activar el modo DOS

- 1 Inicie el equipo.
Durante el reinicio, oprima **F2** o **F8** y **F2** (según el modelo del equipo) para acceder a la configuración del BIOS y compruebe que el teclado HP USB Internet funciona correctamente.
Consulte la *Guía de Resolución de Problemas* en línea para obtener información sobre cómo configurar la función USB Legacy en el BIOS del sistema.

PRECAUCIÓN

No modifique ningún otro parámetro del BIOS del sistema del equipo.

- 2 Oprima **Esc** para salir de la configuración del BIOS y continuar con el reinicio.

Windows 98

NOTA

Su antiguo teclado deberá permanecer conectado durante todo el proceso de instalación hasta que llegue al paso 11.

- 1 Inicie el equipo.
Windows 98 detectará automáticamente el teclado HP USB Internet.
Aparecerá la ventana **Asistente para agregar nuevo hardware**.
- 2 El teclado HP USB Internet es un dispositivo USB Composite.
En la ventana **Asistente para agregar nuevo hardware**, Windows busca un controlador de **Dispositivo USB Composite**.
- 3 Haga clic en **Siguiente**.
- 4 Asegúrese de que la opción **Buscar el mejor controlador para su dispositivo (recomendado)** está seleccionada y haga clic en **Siguiente**.
- 5 Anule la selección de todas las opciones y después haga clic en **Siguiente**.
- 6 Seleccione **El controlador actualizado** y haga clic en **Siguiente**.
- 7 Haga clic en **Siguiente**.
- 8 Haga clic en **Finalizar** para completar la instalación.
- 9 Windows detectará el teclado USB dos veces más. Esto es normal.
Cuando **Asistente para agregar nuevo hardware** encuentre los controladores de **Dispositivo de interfase humana USB**, repita los pasos del 3 al 8.

- 10 Después de instalar los controladores, ejecute el programa de *instalación* del CD-ROM con el software y los controladores.
- 11 Haga clic en **Aceptar** para finalizar la *instalación*. Puede que necesite reiniciar el equipo.

Windows 2000 y Windows XP

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que ha conectado el teclado HP USB Internet antes de instalar el software del controlador.

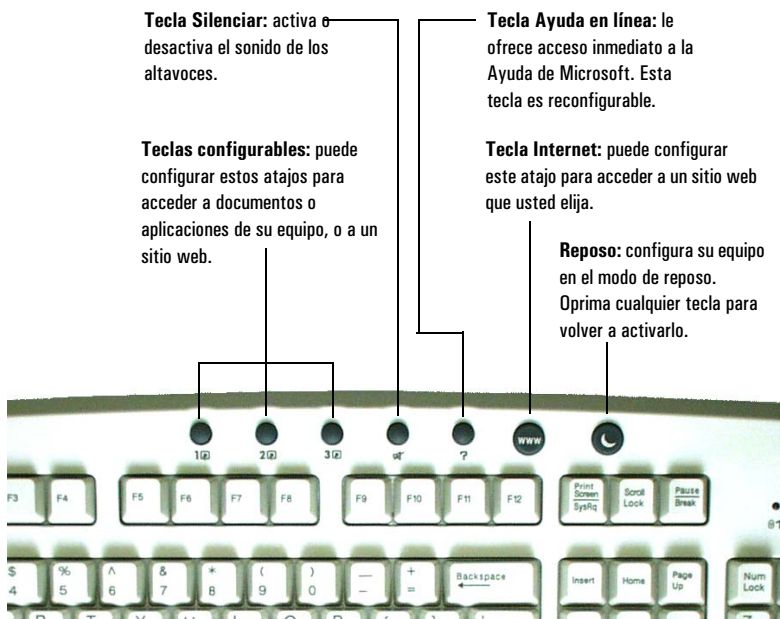
- 1 Inicie el equipo.
Windows detectará automáticamente el teclado HP USB Internet. Aparece la ventana **Asistente para agregar nuevo hardware** y Windows instala automáticamente los controladores necesarios.
- 2 Inserte el CD-ROM con el software y los controladores en la unidad de CD-ROM y ejecute el programa de *instalación*.
- 3 Haga clic en **Aceptar** para finalizar la *instalación*. Puede que necesite reiniciar el equipo.

Cómo utilizar el teclado USB

Antes de utilizar el teclado para Internet, visite y consulte el sitio web “Trabajo con comodidad” de HP:

www.hp.com/ergo

El teclado HP USB Internet cuenta con siete **Atajos**. Cinco de estos atajos son configurables:



Cómo configurar los atajos

Los atajos tienen una configuración por defecto. Para volver a configurar el destino de los atajos configurables:

- 1 En el menú **Inicio**, seleccione **Configuración > Panel de control**.
- 2 Haga doble clic en el icono **Teclado**. Aparecerá la ventana **Propiedades de teclado**.
- 3 Seleccione la ficha **Atajos**.
- 4 Seleccione el botón que desea configurar y después haga clic en el botón de opción **Adjuntar**.

En el campo **Aplicación adjunta** (Attached Application), puede elegir una aplicación o dirección URL como destino del atajo seleccionado.

En el campo **Archivo asociado** (Associated File) puede seleccionar un archivo específico de su equipo o una dirección URL que desee abrir con un atajo.

NOTA

Al introducir una dirección URL en los campos Aplicación adjunta (Attached Application) o Archivo asociado (Associated File), escriba la dirección URL completa; ej., <http://www.hp.com>

Cómo desinstalar el teclado USB

- 1 En el menú **Inicio**, seleccione **Configuración > Panel de control**.
 - 2 Haga doble clic en el icono **Agregar o quitar programas**.
 - 3 Seleccione **teclado HP USB Internet** en la lista y haga clic en **Quitar**.
-

Cómo resolver problemas

Si se han restablecido los destinos por defecto de los atajos.

Esto puede ocurrir después de:

- la instalación de un controlador
- la detección de un nuevo dispositivo USB
- desconectar el teclado USB del equipo.

Esto es normal. Deberá volver a configurar los atajos del teclado para Internet. Para obtener instrucciones sobre cómo hacerlo, consulte “Cómo configurar los atajos”.

El Centro de Soporte de HP ofrece diversas opciones de servicio y soporte. Para obtener más información, consulte las direcciones de sitios web que aparecen al final de esta guía.

Si el teclado no funciona en MS-DOS

El teclado HP USB Internet puede funcionar en el modo DOS si:

- el BIOS del sistema tiene la función USB Legacy
- se ha activado el modo USB Legacy en el BIOS.

Consulte la *Guía de Resolución de Problemas* del equipo para obtener información sobre cómo configurar la función USB Legacy del BIOS del sistema.

Información reglamentaria

FCC Class B (for USA Only)

Federal Communications Commission Radio Frequency Interference Statement Warning:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase the distance between the equipment and the receiver.

Connect the equipment to an outlet on a different circuit to the one the receiver is connected to.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Hewlett-Packard's FCC Compliance Tests were conducted using HP-supported peripheral devices or modifications not expressly approved by Hewlett-Packard could void the user's authority to operate.

For compliance information ONLY, USA contact: Hewlett-Packard Company, Corporate Product Regulations Manager, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. Phone (650) 857-1501.

Notice for Canada

This Class B digital apparatus complies with canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Notice for Japan

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。
取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

Notice for Korea

사용자 안내문 (B급 기기)

이 기기는 비업무용으로 전자파장애검정을 받은 기기로서, 주거지역에서는 물론 모든 지역에서 사용될 수 있습니다.

Garantía de hardware de HP

Este accesorio de HP está cubierto por una garantía de hardware limitada durante el periodo de un año a partir de la fecha de compra por parte del usuario final original. El tipo de servicio ofrecido consiste en la devolución a un centro de servicio de HP o de un distribuidor autorizado de reparación. Siempre que Hewlett-Packard lo considere oportuno, se reparará un accesorio defectuoso o se sustituirá por uno nuevo, ya sea del mismo tipo o de un modelo equivalente. Si el accesorio en cuestión ha sido comprado y utilizado con un PC HP, estará cubierto por la garantía del PC, bajo las mismas condiciones de servicio y de duración. Consulte el documento de garantía proporcionado con el PC HP para informarse sobre las limitaciones, la responsabilidad del cliente y las demás condiciones de la garantía.

PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES RESIDENTES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA INCLUIDOS EN ESTE ACUERDO, A EXCEPCIÓN DE LOS LEGALMENTE PERMITIDOS, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN NI MODIFICAN, SINO QUE SE AÑADEN A LOS DERECHOS OBLIGATORIOS LEGALES APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL CLIENTE.

Para solicitar los servicios de soporte de HP, visite los siguientes sitios web de HP:

soporte para HP Vectra: **www.hp.com/go/vectrasupport**

soporte para HP e-pc **www.hp.com/go/e-pcsupport**

DECLARATION OF CONFORMITY

According to ISO/IEC Guide 22 and CEN/CENELEC EN 45014

Manufacturer's name: HEWLETT-PACKARD France
Manufacturer's address: 5 Avenue Raymond Chanas - Eybens
38053 GRENOBLE Cedex 09 - FRANCE

Declares that the product:
Product name HP Keyboard
Model number(s) C4768A

Conform(s) to the following Product Specifications:

SAFETY

- International: IEC 60950: 1991 + A1 + A2 + A3 + A4
- Europe EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

- CISPR22: 1997 / EN55022: 1998 Class B
- CISPR24: 1997 / EN55024: 1998
- IEC 61000-3-3: 1994 / EN 61000-3-3: 1995
- FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B ¹⁾
- ICES-003, Issue 3
- VCCI-B
- AS/NZ 3548: 1995

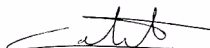
Products bearing the CE marking 2) also comply with:

- IEC 61000-3-2: 1995 / EN 61000-3-2: 1995 + A14
Those products comply with the requirements of the following Directives and carry the CE marking accordingly: EMC Directive 89/336/EEC and Low Voltage Directive 73/23/EEC, both amended by the Directive 93/68/EEC.

¹⁾ This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
i. This device may not cause harmful interference, and
ii. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

²⁾ All products sold in the European Economic Area (EEA) bear the CE marking.

Grenoble
October 2001



Didier CABARET
Quality Manager

For Compliance Information ONLY, contact:

USA contact: Hewlett Packard Company, Corporate Product Regulations Manager 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. (Phone (+1) (650) 857-1501)



i n v e n t

Part Number: C4768-90027
Printed 10/2001 in

Paper not bleached with chlorine



C4768-90027